

عدد : ۴۰ (برنجی سنه) ۲۶ : شعبان ۱۳۱۷
جمعه ۱۶ : کانون اول ۱۳۱۵
۲۸ : کانون اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتادیع و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعه و اکثیفه لی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

(ارتقا) نك ۱ تانبول و طشره
ایچون بر سنه لك ابونله سی ۳۲
غروشددر . پوسته پولی مقبولدر .
صعائقی بالجله ارباب طاه آچیمقدیر هرانی قلم
موتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
چاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در
شم دیک جمع کونلری نشر اولنور
طشره ایچون نسخه سی : ۲۵ پاره یه در

آثار مشهوره

تدقیقات ادبیه

۲

تزییف... فنا که فنا که... بوکه،
بوکه که مدلولی ایچون بریده در
بریشندر... تزییف، تحقیر... اسان
ادبه یاقیشیمان بوکه لری لغتدن بیله
چیزمه لیدر. تصفیة اخلاقه خدمت ایدن
ادبیانده بوکه لر بولونامایدر.
تقدید، تزییف دیک دکادر. برائر
حققدنه بی طرفانه ایراد مطالعاهیه تقدید
دیرلر. آره به شخصیات کیررسه «تزییف»
باشلامش اولور. بونانی! ادبدر، بو-
غریضکارلقدر، بوخسدر...
اوقدر تزییه، اوقدر مرکز اخلاق
اولان ادبیانده ییچون مسخره لوق
اولسون... ییچون برقم شبان تحقیر،
تزییف ایدلسون...
«سهام قضا» لری، هزلیات سرو-
ری، بهانی، هجویه لری، برطرفه راقلم،
«تخریب خرابات» مؤلفی بیله مختاطبی
تزییفندن، تحقیردن بردلو کنندنی
آلناماشدر.

..

«تزییف»... بویک قولای، دکلگی؟

تزییف بزم نه مزه لازم... بز تدقیقات
ادبیه مزه باقم:

دور اوج معنیدن دایم ایلر
بیام ایصال قارتالر جیباله
افقردن یاغار شلاله لر
کوزلکدر، تبسملر، سحرلر

ترجمه

معنوی براوجدن قارتال قوشلری
خبر کستورورلر. افقسلردنه
چاغلیانلره کوزلکدر، تبسملر، سحرلر
یاغار.
«بکقوزه ککیوزده ن کسه عیبی قارتال؟»
..
بوندن برشی آکلامادق، باشقه سته
کچلم، آلدی «ثروت فنون ادبیاتی (!)»
باقلم نه دییور، بوشعرلری جان قولاغیله
دیکلکیز:

کوکلی برکیمیدی اوخزون وملفت
بردن دیشدی: کل

فاق. بخله سن ده برابر عبادت ایت
درحال اجابت ایتدم [۱] افقذر، ذکر،
جبل

برصمت پرضیا ایله برصمت روح ایله [۲]
وارمشدی برسجود مدید و مسالسه

[۱] بک اعلا ایتدیکیز.

[۲] ناصل ناصل...؟

اجرام پرسکوت
سیلابه لرصموت

آکلامیورم، الله عشقه اولسون
بکا آکلاتیکز:

«آکلام اما موفق اولادم آکلامنه
آکلامی عالد آکلامی قدرمشکلیدر»

دیکیز... آکلاتیکز... بونلر

«ثروت فنون ادبیات» ینک الک کزیده
محصولاتندیمدر؟

شیمیدی براز دوردم، دیکلیم،
آهنک دیکشیدی، شعر دیرکن نثره
کچک. آلدی حسین جاهد بک باقم نه
سویله دی:

«بوکون وسه ون کوزلکه هربا فیشده
سمادت جایگ برمزه سنی بولورم [۱]...
بوسعه و معاشقه لردن بکسا دها مغنبد، دها
منتدار، سن دها مسترح، دها مسعود
جیقارز [۲].»

برزمان بونلر قاتلنسک دیدیکی کچی
بن ده بوغوله جغم، بونلر ناصل عبارلر!
ناصل کلر... بی معنایازی یازمنی بو قدر
الزام ایتک...!

زواللی قلم... الویریر... آرتق
دور! یالکر تأسف ایتک بزی تزییفه

[۱] زده؟ کوزلرینک ایچنده می؟
[۲] زده؟... آظه وایورندن اسکله به
اورادن دیلکینوسه می؟ بوقه صباح مطبوعه-
سندن باب غالی جاده سته می؟...

فنا آلیشدر دیلر، بوقه بوسطرلر حائف
بک مطبوعانده انتشار ایتزدی،
کورونمزدی...

محمد جلال



مقاله فیه

شعر و ادبیات برملتک اشتها می مقام
منده اولوب نه قدر لازم و شبان حرمت
ایسه فنون و صنایع ده آنک غداسی دیمک
اولدیفندن اونستیده ازم و سزوار تقد-
یردر. بوقطه مهمه به نظر بی قیدی ایله
باقحق ظن ایتیم که برال و جیدان موجود
اولسون. چونکه آیری آیری یوللردن
ینه بر مقصد شتابان اولان ایکی شعبه
فضیلتی، امتیاز طبقه لری بر بردن آیرمی
جائز اوله مز. آنک ایچوندر که بویکی
فرقه کرین هرزمینده، هراقلمده دائماً
توأم اولوب عین صورتله تلطفه مظهر
اوله کلکده در. بونلر معنای و ماده یکد-
یکرینک متممی اولدینی جهته برینسک
تقصایاتی دیکرینی ده مزیت اصلیه و قیمت
حقیقیه سندن دوشیره جکی مستثنی عن-
البیاند. بناء علیه برشاعر، برادب،
منتسبین قنک درجه اقبالی ایله حسن مفخرتی
تزیید ایلر صانیرم. بونکله برابر افکار
سندن باب غالی جاده سته می؟...

سیورمش اولسه کزینی بک نمون ایدر دیکر
بن کیمسه ن ارامیورم، اقدام، تقدیرمه
کوروده رککلر کوتلی قادینلره انیق
اکلنجه اوله بیلملیدرلر (اختیار قوری
قبز)
نایسه، سؤللر کیزه جواب بره جکم
هم بیوک برصمیتله: زیرا اقشام طعماندن
صوکره سیقاره سیله کسب رخاوت ایدن
برصاحب دهانک صافیتله اویشامق
ایستهم.

ضعیف (؟) اوح! خیر، فقط
شیشمان ده کل. جهان پرست، مغلوبه
حسن، آواره مشرب (؟) فقط سز بونی
نصل تلقی ایدیورسکیز؟ ظنمه کوره
بونلرک هیسنه عین آدیده برواردر،
هرشی وقته کورده در، فرصته، الحاحیه.
بن اوپورتو نیست. خصوصیه سؤ اخلاق
سرایتک قربانییم: ننه کیم طبق سزک کی
شمردن محرومیت بکاده عارض اوله بایر.

ذاتاً هرشی کوزلک، و حتی اعیاد
و ایمان بیله حصه دار زینت اولمق احتیاجیه
متجسسدر.

دیمک که، سز بویله سیقاییورسکیز،
هرشی لایقیدی ایله تلقی ایدیورسکیز،
بربار لوقی شهر مرکز بو قدر...! عجا
بی سیلار می. طن ایدیورسکیز...

سزی یوردن کزیدیورم، بیسوک
برقارنکیز اولسه کرک. شویله برقا شدن
قصه جق برلک، صوک دوکمه می ده
جوزوک بلک بانی، بو حادیه نی، مشغول
ایدیورسکیز. یالکر نصل صیقیه بیلد-
یککیزی آکلامیورم، بن مضکره محزونم
مأیوسم، حدیاتی بده فقط سیقلمق...
اصلاً!

سز بنم آرداینم آدم دکلسکیز (؟)
حیفاً، بدبختلق! (ایشته قویجی قادن)
بونک ناصل شی اولدینی لطفاً ایضاح

ایچون یازی یازدیفندن طولای غدح
ایتمشدی. چالیشقان (فلور) ده مشاق
نی نه بیه سته رعنا خسرو ند، بولیور. هم
کندینه وردیکی زحمت ده حسن، انیور.
بالزاق بو خصوصه هیچ شکایت ایت-
مشدر بایه جفی شی ایچون رعنا متهیج
مونس کبویه خانجه، بوسورتله افاده به
متجاسر اولورسهم، علم خصوصنده
ذوق، اوقدر بارلاق ابدی که بویارلاق
منبع مظفرینی اولدینی کی موجب
سمادتی ده اولمشدر. سزک جن و بریلره
مشجون ایلی قزمکیتی معلم معاونه سنک
دیه جکی کی هالی صافغه کانجه، بویک
اییدر، زیرا التونسز، حقیقه بارلاق
ذوق و راحت اسلا واقع اولماشدر.
(تروب) که معاصری اولان یهودی
(باهرن) که دیکیکی کچی (برلیلی عالم
(سپتربوب) طرفندن حفظ ایدیلان
قمرلر).

ارتقا! بک تفرقه می ۲۱

نشیده روح

محرومی: احمد رام

ای ناصل! قوجو محترم...
تکریمی دیک... بکی اوله اولسون.
بروسایلرک انسه می ادبیانده،
ژان دارقده صنعت ترسیمده سز،
بونده یکی و مهیج بر صحت بوله جفته
حقیقه امین میسکیز...
شیمیدی شهب، سز درکه هفتقه شئونات
اولمق اوزره بواولدقجه اییدر...
بواولدقجه اییدر؛ بواولده سویلد-
یکم... سزک اوقدر مشغلتی صنعتکیز
حققدنک شودیکر تکرلر! سزنی ذات
عالیکیزی برشاعر تلقی ایدن بربروزووا
فرض ایدرک بی شور آنک چاره لری
آیدیورسکیز. ذاتا زور زسان باره

منوره اصحابی مستثنا طوطیانی حالده
- مؤثر ك قیقى آثار یله متناسب اولدیغنه
رغمًا - بر هنرور ، بر متفكك فضیلت
وقدر قیمتى لایق اولدیغی درجه ده
تقدیر ایلان قاج كشی واردر صورارم؟
مشاهدات و تجارتك نسیاج مضبوطه می
دیك اولان آثار اسلاف و بلاد متعدده نك
هر طرفده موقع تطبیق و اجراه قونیه
كلان ترقیات جليلة مدینه و صناعیه یی
تفكراته اساس اتخاذ ایدن بر متفكك دین
ایله متناسب و ملكه قابل تطبیق اولان نظریات
حكیمه فی سنی مطالعه ایدن ذواتك عددی
قاجه بالغ اولور سؤال ایدرم ؟ مدیدر
سی و مشقتك و مشكل بر تحصیل تبكك
قوة مفكریه افاضه ایلدیكى حقایق
مثه نك محصولی آفتیشیان نفدر آدم
واردر سؤالك زمانی دكلی ؟ نقصان
اولسون بتركه كسوة اده بوروشن مصاد
حبات فیه ایله سوسلی جهلردن آزاده
فقط حق و حقیقه مستند اولان مقالات
علمیه نك قارئلری بینده كی نسبت بر نظر
بومدعای اثباته كافیدر . بونكه عموم مؤا
خذ اوله من . چونكه هر یرده هوسكاران
ادب ، از باب فقه عددجه تفوق ایلمك
استعداد طبیعیه سنده در . شو قدر كه
بواستعدادی آزالق و هرا یكى شعبه ده

توازن حتى زمانه كوره رجحانیت حصوله
كتورمك ایچون معاشرت مدینه یی تصویر
ایدن مسائل اجتماعیه یی ارباب فن ، ادبیات
واسانده ادب ایسه فن نقطه نظرندن حل
و ایضاحه ساعی بولغاید . ایسته سی ملی
نظروطنده آتخیق بوصوله مشكور اولور .
فرانسز قومك ترقیاته بویوك بر جغیر
آچان وولتر نه صورته موفق اولمشدر ؟
زولانك مسلكی ندر ؟ آثاری نه ایچون
حرمته مطالعه اولیور ؟ طبیعتك آغوشنده
پرورشیاپ اولان محترم زولانك آثارنده
سوسلی جهلره تصادف اولنورمی ؟ یازدیغی
شیلرك ترغینه سبب كهلرك مدبدب
اولیشی دكل ؛ مسانت حقیقه و معنویه
مالك بولنسی دكیدر ؟ ذاتا بوذاتك فیز -
یولوژی یی تبیع ایلمسی ده افكار حكیمانه سنك
علوتنه بر دیلدر . چونكه حیات بشری
بلمیان برادرم هیچ بر زمان حقیه بر
ادیب ، بر حكیم اوله من . و الحاصل معاملات
عمومیه یی حكیكات فیه ایله احیایه چالیشان
بوكی مقتونان طبیعت بزه غونه اولمیدر .
یقله : او یائق بولمق ایكى نوع اولوب
بری طبیعی (نقطه) دیکری غیر طبیعی در .
(سهر اوقوس سراق non omnie) بوسكره كی
سینلی قادینلرده ، امراض دماغیه ده ،
مشاغل كثیره ذهنیه ده كثیر الوقوع در .
اولكى ایسه فیزیولوژی اولوب نوم ایله
منابوه ظاهر اولور .

هوا ایشیده مغه باشلینجه بر اوله در
قوبار : سجل عمر دن سكر ساعت ده طرح
ایدلكن سكره اجسام عضویه اویقودن
آیلور . هر خطوده عمر ك قیمتلى ثانیه
لرندن بر جونی اكسیددیكى حالده كیمی
اوزون اوزون كیمی يك قیصه آدیملره
حر كته قیام ایدرك كویا كه اوضایعاتی
تلافیه و ترقیه جیلهر یایغه باشلار .
صبح اولنجه كروان ینه یوله دوام ایدر .
هم آهنگ حیاتز اولان حیوانات
دخی كیمی کیجه دن كیمی طلوع ایله
اویانوب كورلتیلر یله جیوبلتیلر یله جمیت
بشریه یی ایفاظه و فعالیت زمانك كلدیكنی
افهامه چالیشورلر . بعضی طوره
حالتده ساهوانی طولاشور . بعضی ده
استملاك بشردن مصون قان ملجلارنده ،
واسع اورمانلرده مخوف طالعرده ، هر
قیله بر صورته ، وحشیانه جولانلر یایغه
قوبولور . طبیعتك محفوف مغاره لرنده
بر بوكورمه ، بر اولومه ، بر كومورمه
عكس انداز اولمغه باشلار . بر طاقلری
سورو سورو بر چوانه مودوع اولدیغی
حالده مرعازده ، چایرلرده دولاشوب
مهلیرك مناسبات انسانیه كسب اهلیت
ایتمكه ساعی بولنور . یدبشرك انحصارینه
دوشمش حیوانات اهلیه نك احتیاجی

تسویه اولنه جفته رغمًا بونلر ملجأ
دوشنمیوب بیوب ، ایچمك ویركولر یی
ویرمك صورتیه امرار وقت ایدرلر .
بشاء علیه آثار صناعیه و معماریه آتخیق
سر بسست یشایان كسه سز حیواننده كور -
یلور . ذولعاشیندن بر قوندوزك ساحلخدا
نه سی ، برقوش یوواسی بر آری قوئی ،
ملكه نكك بر اوروجك آتی ، بریت
حریره مشابه قویونده ، اینكه بر پناه
واردمیدر ؟ (صناع حیوانیه ایلروده
آیروجه ذكر اولنه جقددر) بونكه برابر
حیوانات مذكوره نك بوكونكی حجره -
لری ، سعادتخانه لری نه شكده ایسه
خلقتلرنده ینه اوله اولدیغنده شبهه
یوقدر . سوق الطبعه ایله تقلید ، ببادن
قاله بر اوجاق كورده نك ، بر صنعت ایله
بوندن زیاده برشی یایله ماز . چونكه بر اثر
تجدد ، بر نوع دیکر ، بر اختراع ، بر ایجاد
عقل و ذكایه متوقفدر كه ایسته انسانلر
بوقفطه دن حیوانلردن تفریق اولنورلر .
خلاصه بوتون مخلوقات ، قضیلات
فیه و ادبییه سی كتابلر دلدیران بر چوق
فصا لیت و حر كات اجرا ایلمكه ایكن
آخشام اولور كوشن ، افق ظاهر یسنه
وداع ایلر اورتلنی بر قیز یلاق متعاقباً
بر قراقكی بورور . بر طرفندن آى
طوغار ایسته حسن و عشقك دمكدار
اولدیغی دور ؛ بوده كچر . آرتق دماغ ،

رایحه (؟) رایحه فضیلت vulgaucun
اوت آچ كوزلی ، یا خودده ط غریبی
مشكلسند .
قولاك كوچوكدر ، آژمنظم . فقط
كوزل ؛ كوزل یشیل اوت موسقی شناس ،
فقط سزك علم معاونه نك بیانی اولمی
اقتضا ایدریكى قدر دكل . بن متاهل اولسه
ایدم سزك مستركه كتابلری اوقویه
بیایردم (؟)
اوصالیغمندن منون اولدیكزی ؟! كر
اولدیكز ایسه بر دركه دها چوزیكز
و كوشن بالاركنی بی دوشونكز شاید
اولدیكز ایسه ... سز بیایرسكز ، بن اوراق
سزك سر داشلقركه مقابل یازدقلمی
كافی بولوروم .
موسیق شناسلركه ساملركك كیلر
اولدقلمی صورمغه متجاسر اوله یلیری (؟)
اكر بن ارلك اولسه ایدم (؟)

بومكوتوبه رده قره كی لف ایداشدر
بوقره كی بر خرما اغاجی التنده ذكر كنارنده
برقوتلوق ایچنده كوشمش برمو - یوبی
عرض ایدر ، بر ماسه ، بربرا باردایغی
برده سیفاره .
مادام ، پارسده اونیش كون كچیردم
مكتوبلری سزه ایصال ایدیرمك ایضا
حات سحر آمیزنی «قان» ده بر اقش
اولدغم ایچون ، بوندن اول سزه جواب
ویرمدم .
همده بیایور میسكز ، مادام ، بنی
آغر صورته دهیش ایدیركز !
اخطار ایتمكیزن ، بری بری اوسته
بكازوروشان ، فلور ، بالزاق ، و تسكیو ،
یهودی باهرون ، ژوب ویرلنلی عالم
سیلزوب ایله موسایی ذكر ایدیرورسكز !
اوح ایشیدی سزی طانیورم ، كوزل
ماسكه ، سز لونی و غران مكنت اعداد -
یسنده المنجی صنف خواجه سی - كز ، (؟)

سزه اعتراف ایدرم بوندن براز شبهه -
لنیوردم كاغذ كزده . براز تباكو رایحه سی
استشمام ایدلایكندن (؟) اوخلاده نازك
اولقهدن فراغت ایلوروم . (ذاتاً نازك
می ؟) سزه دارالفنون معالیه سی
یایه جفم ، یعنی دشمن معامله سی .
اه اسكی حیلهار ، اسكی لاتین
فروش سز كنسیدیركی كوزل بر قادن
اوله ق سائق ایستدیركی اوله سی ؟ بكا
تجربه قلمكزی كوندرمه جكسكز صنعت
و طبیعتندن باحث بر جزو ؛ بعض مجموعه لره
تقدیم ایتمك و بعض مقاله لرده بحث ایتمك
ایچون !
یارسده بولندیغمندن سزی اخبار ایتمه -
دیمك ایچون نه بختم واردمش ؛ شاید اخبار
ایتمش اولسه ایدم او مده جیبندن سیجیمله
باغلی بردسته كاغذ چیقارمق ایچون
شابقه سنی برمه قیبه قی اولان سفیل یافتی

براختیار آدمك برصباح زرده و رودینی
كورمش اوله جقدم . نو آدم بكا شویه
دییه جكدی . «موسیون اومادام كسزه ...»
بك اعلا خواجه افندی بونكه برابر
سزك بعض سؤاللركه جواب ویرمك .
تشكل و ذوقكز حقند . ویرمش اولدیكز
قضیلات توجه آیدركه تشكر ایتمكدن
ایستدار ایدیوروم . بونك كی بنم یایش
اولدیكز رسم ایچونده تشكر ایدیوروم
طوغریسی آكدیریور ، بونكه برابر
بعض خطالری اشارت ایدیورم .
۱ دها آزارن .
۲ اصلا توتون ایچم .
۳ نهیرا ، نه شراب ، نه ده القول
ایچم . یالكر صواچرم .
بنادله بر باد داغك قارشینده كی
سمادت بنم وضع مرحجم دكدار .
- مابعدی وار -



سایه معارفوایه حضرت بادشاهیده کوه قضایی داخلده سراجلی مسلم قریه سنده مجدداً انشا اولتان مکتب ابتدائیک رسم کشادی

عضلات وحواسی یورولش اولدینیچون ستراحتیه باشلارکه اووقوده بوندن عبا رتدر .
- مابعدی وار -

دوقور محی الدین



مقاله مخصوصه

- تجارتی -

- ١ -

تجارتی ترقی و عدم ترقی سببیه وسائریه داتر تجارده ارباب قلمی طرفدن برچوق مطالعاند بولندی معلومدر . بوعاجزده برقاچ سوز سوبله مک مقصدیه شوسطرلری قاره لامغه جرات ایدیورم .

فی الحقیقه تجارتی هم محدود همد بک کرده در ، بوکا دائر نه قدر سوز سوبلنسه ازرده ، اقوام مترقیه تجارتی بونک ترقی و تعالیسی حقنده تعریف و توصیفی غیر قابل برچوق وسائله مراجعت ایتدیلر والیوم ایتکندنده بر آن خالی قالدقلمی هرکون کوروب ایشید یوروز ایشته بزده تجارتی ترقی سببیه کیجه وکوندوز دشومککلکمز لازمدر .

اقوام مترقیه بونک بونکی بارلاق عالی محضا تجارتی سابه سنده در ، تجارت برملک روحیدر بزده تجارتیه حقیقه رغبت واهمیت وریلور .

ممالک محروسه شاهانه ده تجارتیه مشغول برلی ذواته بک از تصادف ایدیلور بونلرکه مشغول اولدقلمی معاملات تجارتیه صنف تجارتی کتبی عادی قسمندن عبارت اولدینی کی تجارتی بونک ترقی سببیه وسائریه تشب ایتامکده درلر ، وایتمک خاطر لرینه بیله کلور ، عیایونه دن ایلر وکلور ؟ بورالری ندقیق ایتکلم لازمدر بعض ذوات عدم ثروتلر دن و بعضی لیده اکثر تجارتی اصول تجارتیه عدم وقوف لر دن ایلر وکلور فکر کنده بولنیورلر .

عدم ثروت فکر کنده بولنلرک مطلا له لریده بکده دوغر وکددر . بک چوق سرمایه مالک تاجر لریمز کورویسورکه یکیمی سته اولکی حالیه بونک حائلده بر تبدل مشاهده اولنماقده در . چونکه تاجر لریمز ده بر فکر وارد در که بونک خارجه جیقق انلر ایچون عادتاً محالدر ، اولجه

کورمش اولدقلمی اصولی ترک ایدیم یورلر ، هنوز بونلر دن بعضی بریازچی بیله استفاده تزل ایتیورلر ، ضرر ایدرز ظن ایدیورلر ! ایشته بوفر سقمیلر نه ثابت ایده ایده نهایت اسکی درجه ثروت واعتبار لریمده تنقیص ایدیورلر . تجارت داخلی و خارجی هم هب اجنبیلر اله کیجور ، ثروت جدیدده استحصاله واسطه اوله جق اسباب ووسائلی برکده اولسون کوز اوکنه کنیم یورز .

اصول تجارتیه عدم وقوف فکر کنده بولنلر ذواتک حق اولدقلمی بدیددر . چونکه اصول تجارتیه اها بونک وقوف اولمش اولسه ایدی ، تجارتی بودرجه بکزی ایدی .

اقوام مترقیه دن صرف نظر شور ایتده قومشومز بولنلر یونانیلری نظر دفته آله م ، ممالک شاهانه بوش یارده سز اولد قلمی حالدیه برای تجارت کلورلر ، جزئی زمان لر فقه ثروت و سامانه مالک اولیورلر عجباً ! بونلر بو ثروتی خارجه نمی جلب ایدیورلر ؟ خیر ، هب سبی و عملاری سابه سنده قزانیورلر ، بونی کیم انکار ایدیم یورلر ؟

حالدیه بورالره کلوب تجارتیخانه لره برله شهرک اولا مغازه لر دن کرک داخل وکرک خارجه سوق ایدیلر بک اشیا بک بالیه ، قاصه ، فوجی ، جوال ، و بوکامال شیلرک اوزرینه مغازه دن مرسل الیه کوندیلر بک اشیا بک فاطوره سنک حین تنظیمدر انتخاب و اشارت ایدیلنلر مار فکلم برعینی اشارت ایتک خدمتیه بوکنجلر توظیف ایدیلورلر ، ایشته بونلرک لارنده بر فوجیه بر اوق تنک بویا اولدینی حالدیه اسکله و استایو نلر ده دولشدقلمی کوریلور ،

برازمدت صکره بیله سوق ایدیلور ، کندیلر نه استعداد و استقامت فعالیت مشاهده اولدقلمی صکره تحصیلاته و بوکامال خدمتله تعیین ایدیلورلر . نهایت منسوب اولدقلمی تجارتیخانه مؤسسه لرینه شریک بیله اولدقلمی چوق دفعه لر کورمشدر . خلاصه شهر وقصه لریمز محله بقاللقلمی وارنجه بیه قدر بونلر ایضا ایدیور ایشته بو احوالی نظر دفته اله لیز تجارتی ترقی سبه جالشیمیز .

مفتی زاده :
علی احسان

محدرات وارده

قومقپو مخبر مژندن:

انسان صاغ اولدیه . نل کوروب ، نل ایشیدیر . وکی وسان آینه اجادن بریک . اه اوزون مرلر ورسون - دنیاه براوغلی کادی .

ایلمک کوز غریبه اولدینی ایچون بدر بک اوزندی بزندی اردا خویشانه چالغلی ، چغناقلی - مکمل رضایت چکدی اوکیه صبا حله قهر وور باطلاسون ، چال اوینا - ون عالم یادکی که دیمه تپسون . اره دن برمدت یکمکن صکره چوق بیک با تیرلش . یاتیرلش ایدر دلو اوقو صارماش . اناسنک اغزندن اقردی بوجور غلله چیقور ! قادی نعل نکی سربلسون ؟ بیک اتنه سی جیرلاق سبیله ازیکی به کیریشیم (یعنی) قادی بیون تون ارتیریمش . برونه ترانی سورمشر . اولامش ! اغزیه خشکاش شروی آقشیلر دیرماش ! کورکی اوغلی معبونی یلا تمشلر ، طو تماش والحاصل یامدی برنی قلامش . (اغلامش) ممکن دکل کوز لریم بومامش . (لطیف) ک واشمار انلش ایدیم . (قارغه سی طو تارم آمان) قوانی طابوب فونوغرافه بشیک باش اوچنه یناشدرمش . قوون دوره باشلار باشلارن اوغلارده میشل میشل ابقویه طاماش !

معلومات رطاهربک

مطبعه سی



باب عالی حاده سنده نومرو ٤٠

مکتبلا بکتر و آلا تادوت طبعیه مالک اولان مطبعه منترجه ، عربیه فارسیجه فرانسجه ، المانیجه ، انگلیزجه ، ایتالیانیجه روسیه بلغاریجه ، رومانیجه ، یونانیجه هر نوع کتیب و مالک صوت - مطوبه و نفیسه طبعیه و مطبعه دن کوندیلر بک اشیا ریمه سی - اتعصال ایتکی تعهد ایلر استعاضه کورده حر و قایده و لیو غرافیا ایله قارت دو ویزیتلر بیک ناملر ، اوراق تجاریه ، و دقتر متعوه قانور بویا و قایمیا طبع اولنور .
فطوغرافا کوندیلرکی حالدیه رنگلی و رسم قارت دو ویزیتلر دخی یاسیلور .
فیشتارلر اهوند .

مدیری : محمد طاهر

مدوح

معلومات - طاهر بک مطبعه سنده طبع ارنشدر